



GEORGE
TOWN
A to Z
乔治市字母拼图

I ♥ PG
初恋红豆冰

炒果条

Lebuh Chulia

叻沙

KOPI-O

LOVE LANE 愛情巷
10200 PENANG

此刊物属于乔治市世界遗产机构版权所有。
未经本机构许可，任何单位及个人不得针对此刊物任何部份
进行复制、传播、出版或以其他方式使用。
本机构概不负责及不承担刊物中无意的错误或遗漏。
版权 | 乔治市世界遗产机构 版权所有 | 翻者必究

乔治市世界遗产机构 (899127-U)
No.116&118,Lebuh Acheh,10200 Penang,Malaysia.
电话 | +604-2616606 传真 | +604-2616605
电邮 | info@gtwhi.com.my 网址 | www.gtwhi.com.my



马六甲与乔治市
马六甲海峡的历史名城



与年轻的朋友
一同分享
一座老城的活力
以及发掘不完的喜悦

~ 乔治市

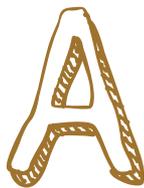
构思：黑土设计所 | 文案：张丽珠

摄影：江良达、庄家源、部分图片由乔治市世遗机构提供

编辑：庄家源 | 设计：张铭芬、王崇文

目录

- 1 Lebu**A**cheh 打石街
- 2 **B**eca 三轮车
- 3 **C**elebrations 庆典
- 4 **D**elicacies 好吃
- 6 **E**splanade 旧关仔角
- 7 **F**erry 渡轮
- 8 **G**eorge Town Festival 乔治市节庆
- 9 Street of **H**armony 和谐之街
- 10 **I**ntangible Cultural Heritage 非物质文化遗产
- 11 Clan **J**etties 姓氏桥
- 12 **K**opitiam 咖啡店
- 13 **L**ittle India 小印度
- 14 **M**useums 博物馆
- 15 **N**yonya 娘惹
- 16 **O**ccupy Beach Street (Legally) 占领土库街
- 17 地图
- 21 乔治市世界文化遗产
- 22 **P**re-War Houses 战前老房子
- 24 **Q**ueen Victoria Memorial Clock Tower
维多利亚女王纪念钟楼
- 25 **R**oad Names 乔治市路名
- 26 **S**un Yat Sen 孙中山
- 27 **T**emples & Kongsis 宗祠会馆
- 28 **U**NESCO World Heritage Site
联合国世界文化遗产城
- 29 **V**intage 老式经典
- 30 **W**all Art 壁画及铁线艺术
- 32 **X**plore 探索
- 33 **Y**outhfulness 年轻创意
- 34 **Z**ones 古迹区划分
- 36 笔记
- 乔治市世界遗产机构



LEBUH ACHEH

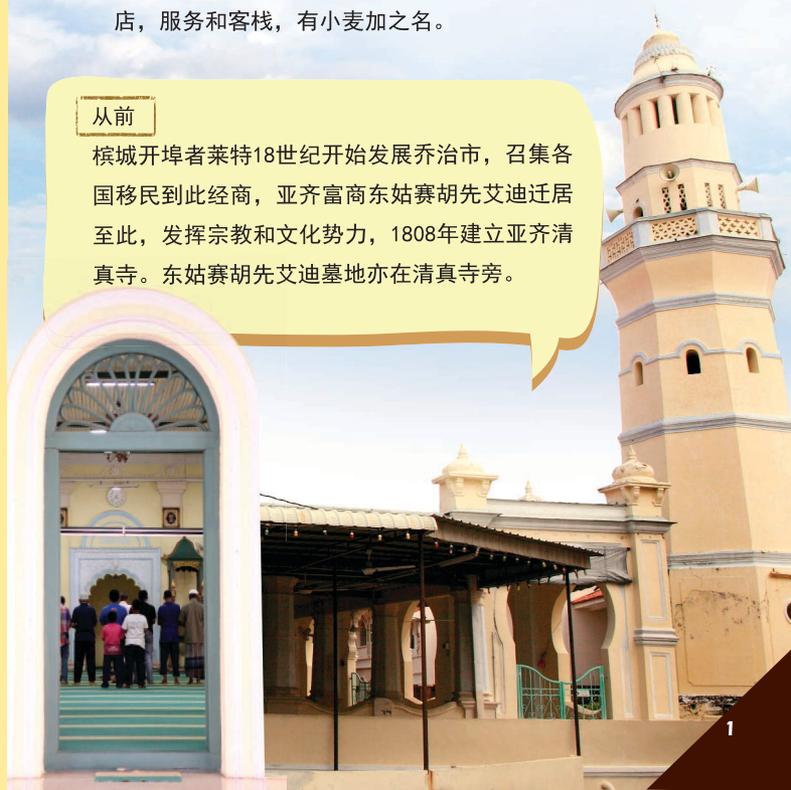
打石街

打石街和亚齐清真寺是分不开的。古雅的亚齐清真寺百年前屹立打石街，独特之处是八角型的尖塔建筑设计，一旁伴着半砖木马来屋，两者夹在战前旧屋群中，透露了打石街自十九世纪初便是槟城早期伊斯兰文明聚地。

它因吸引大量印尼亚齐人移居，路名由此而来。后来在这落脚的华人多是打石匠，又名打石街。2008年乔治市的多种语文路牌由这街首先竖立，可见它的代表性。这里曾是东南亚穆斯林往麦加朝圣之旅的中心。早期，街道布满各类与宗教朝圣有关的商店，服务和客栈，有小麦加之名。

从前

槟城开埠者莱特18世纪开始发展乔治市，召集各国移民到此经商，亚齐富商东姑赛胡先艾迪迁居至此，发挥宗教和文化势力，1808年建立亚齐清真寺。东姑赛胡先艾迪墓地亦在清真寺旁。



B

BECA 三轮车



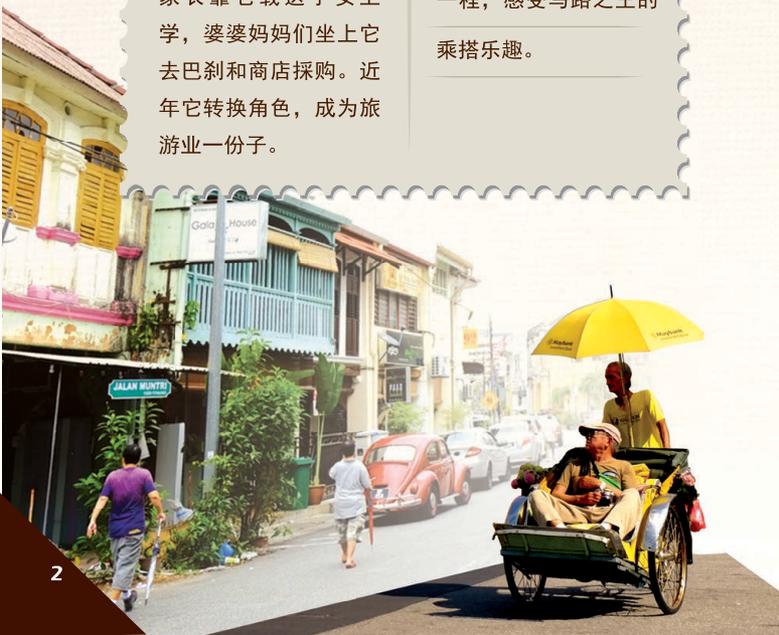
三轮车是乔治市里流动的古迹，坐上这人力交通工具，乘客在前，车夫在后，街景就像缓缓转动的胶卷，播放出来的旧电影画面，一幅接一幅往后退。时间没有将这“马路之王”淘汰，它穿越在时光隧道，车上的车笛、塑胶花和彩灯，装饰了车子，缤纷了老街。三轮车夫的口头禅是：来槟城没坐渡轮和三轮车，就不算来过槟城啦。

从前

三轮车是槟城早期的“出租车”，在汽车未普及前，它是人民的主要交通工具。人们把三轮车当廉价德士，市区家长靠它载送子女上学，婆婆妈妈们坐上它去巴刹和商店采购。近年它转换角色，成为旅游业一份子。

TIPS

乔治市三轮车车站位于
槟榔律龙城酒店(Cititel
Hotel)前。让车夫载你一程，感受马路之王的
乘搭乐趣。



C

CELEBRATIONS 庆典



不管哪个月份报到，乔治市都有一个，甚至两个三个的happening庆典，在街上等你，充份显现民间活力与人文风景。年头有数场街头新春庙会。一月有掷椰穿刺卡瓦第的大宝森节，马来人的斋戒月有一整个月的开斋美食市集。欧亚人会办美食节。7月有入遗庆典。八月有戏班祭坛街上摆的中元节，接着是中秋提灯会猜灯谜。而后有黄旗飘扬的九皇大帝庆赞和屠妖节。年尾有大旗鼓游行等。不同的民俗和种族庆典，盛载街坊浓情和社区脉搏。

TIPS

请点击 mypenang.com, Penang Global Tourism 网站了解乔治市各项庆典及最新庆典资讯。





咖哩面 亚参叻沙炒粿条 云吞面 煎蕊椰浆饭 扁担饭 咖啡乌炭烤面包.....种类数不完，味道试不完，华巫印娘惹西式大汇合，乔治市根本就是个开放式的超级街头大食堂嘛。

各种食物如同文化大溶炉，将它统统吃进肚子里，消化成让人挂念的乔治市滋味。这些小食一点不小，它精深多元。“孤独星球” (Lonely Planet) 也将槟城投选为2014年全球最佳美食顶级城市呢。

D | Delicacies 好吃

TIPS

请点击Penang Food Trail 槟城美食资讯，享受最佳食机，别错过任何美食。

从前

早年乔治市聚集各籍贯华人，巫裔印裔，娘惹峇峇等，加上殖民文化，各族的饮食传统加上变化，迸发出精彩多样食物。槟城小贩对食物的坚持和细心烹煮，造就高规格道地美食味道。

E

ESPLANADE

旧关仔角

日间，它适合散步、猎影、野餐和游览。傍晚，在这吹海风、放风筝、看夜景最棒，说的是旧关仔角。左边靠莱特街的黄色建筑是市政厅(Town Hall)，右边靠海的白色建筑是市议会(City Hall)。走过大草场(19世纪初，它曾是板球场呢)，迎来有火炮城牆的康华丽堡(Fort Cornwallis)。城堡之外，是纪念英女王维多利亚登基60周年(1897年)，槟城富商谢增煜为女王建的大钟楼。几百步的范围，等于一部槟城殖民史。

从前

槟城开埠者莱特1786年与吉打苏丹签订割让槟榔屿的条约后，东印度公司登上旧关仔角，开始槟城的殖民纪年。旧关仔角原是英殖民政府行政区，它围绕着草场，周边建立政府机关、法庭、警察局等，建设至今仍保持原貌，继续使用。

TIPS

早晨和傍晚的旧关仔角，在绿茵蓝天，长堤海岸下，是适合老少，动静皆宜的休闲天地。



F

FERRY

渡轮

环视全世界，使用渡轮的城市已不多。许多外州和外国人的槟城印象，始于这每天川行在槟威海峡的传统渡海工具。即便已有槟城大桥和二桥(苏丹阿都哈林桥)衔接两岸，乘搭渡轮到槟城，可闻海水味道，听海水声浪，看蓝天碧海，遥望升旗山，眼看对岸乔治市渐靠近，是难忘又有趣的登陆经验。

从前

航运业者柯孟淇兄弟1894年开始槟威渡轮服务，渡轮载人及载货，空间有限。后港务局1930年代从新加坡购入载人载车的“SEBERANG号”，五十年开展现代化渡轮服务计划。黄色是渡轮传统颜色。

TIPS

渡轮收费目前是成人RM1.20小孩RM0.60/脚车RM1.40/摩托车RM1.40/汽车RM7.70(服务时间：5.30AM-1AM)。

收费站在北海码头。从半岛到槟岛需付费，从槟岛渡海到北海则免费。





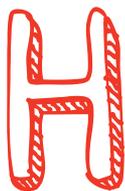
GEORGE TOWN FESTIVAL 乔治市节庆



自2010年开始，乔治市的七月缤纷多姿，来自国内外的大小艺术表演、活动、歌舞和展览，把这个城市重重包围，在街头、剧场、巷弄，甚至商场呈现。满满一个月的文化艺术节庆，为庆祝乔治市2008年7月7日成为世界文化遗产城市，也为了让每位在乔治市居住、驻留、旅游或路过的人们，感受乔治市的文化艺术美态和丰富底蕴。

TIPS

每年定时进行的乔治市节庆，年年有新意和惊喜，是本区域受瞩目的文化艺术盛况。想知道更多有关乔治市节庆，可点击 www.georgetownfestival.com 和 www.heritage-celebrations.info，让系列文化艺术盛事迎接你。

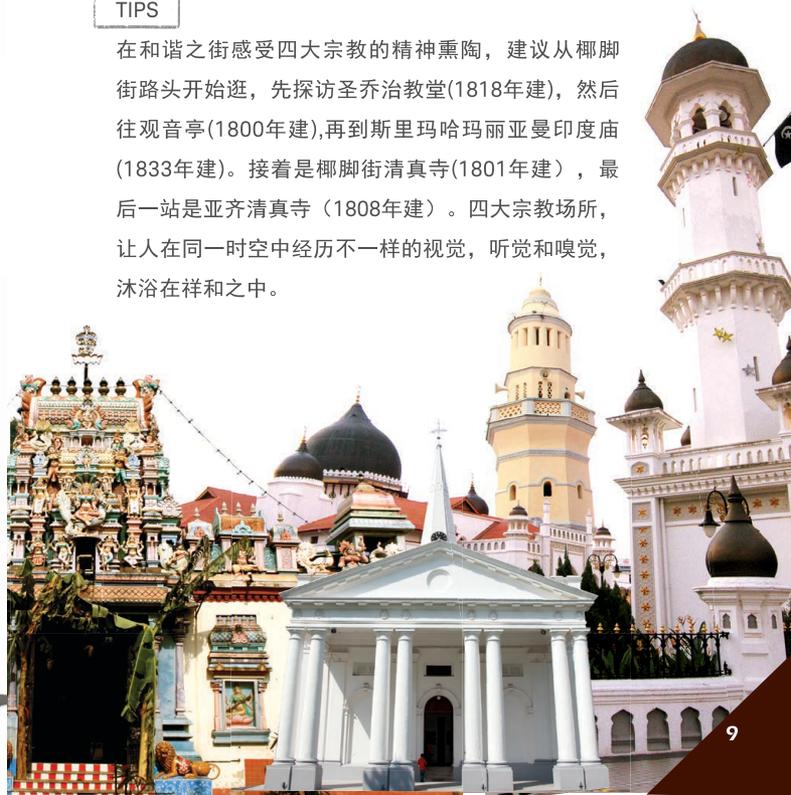


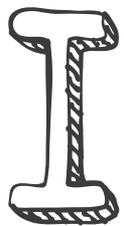
STREET OF HARMONY 和谐之街

椰脚街 (Jalan Masjid Kapitan Keling) 有另一个漂亮的名字，它叫和谐之街。和谐之名来自椰脚街集合了四大宗教场所，即圣乔治教堂 (St George's Church)、广福宫观音亭、斯里玛哈玛丽亚曼印度庙 (Sri Maha Mariamam Temple)、椰脚街清真寺 (Kapitan Keling Mosque)，以及亚齐清真寺 (Acheh Street Malay Mosque)。两百年前，这街已是宗教无国界。四大百年宗教场所共处一街，是马来西亚各族文化融洽并存的典范，世界大同的缩影。

TIPS

在和谐之街感受四大宗教的精神熏陶，建议从椰脚街路头开始逛，先探访圣乔治教堂(1818年建)，然后往观音亭(1800年建)，再到斯里玛哈玛丽亚曼印度庙(1833年建)。接着是椰脚街清真寺(1801年建)，最后一站是亚齐清真寺(1808年建)。四大宗教场所，让人在同一时空中经历不一样的视觉，听觉和嗅觉，沐浴在祥和之中。





INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE 非物质文化遗产

什么是非物质文化遗产？别被这名字吓着。每一位，每一项和乔治市共存的人，事和物，都是乔治市非物质文化遗产的一份子。做传统编织的老师傅、老咖啡店里面泡kopi的老板娘、宗祠会馆里每年进行的祭拜仪式、传统杂货店、街边小贩、一碗亚参叻沙、一顶手工马来宋谷、小印度的商业活动、穆斯林的膜拜仪式等，他们都是乔治市的非物质文化遗产，他们传承着老生活老行业，形成乔治市的独特生命力和老城魅力。

TIPS

根据联合国教科文组织《保护非物质文化遗产公约》的定义，非物质文化遗产（无形文化遗产），是指“被各群体、团体、有时为个人视为其文化遗产的各种实践、表演、表现形式、知识和技能及其有关的工具、实物、工艺品和文化场所。”详情请参观乔治市世遗机构资讯中心。



CLAN JETTIES 姓氏桥

七道桥，六个姓氏（王、林、周、李、陈、杨）及杂姓，桥民世代桥上为家，与海相依，延续祖辈特殊的桥居方式，突显乔治市的港口城市特色。大部份姓氏桥的桥头或桥尾有乡土神庙庇佑，民间色彩浓厚。每年农历新年年初九天公诞，姓氏桥桥民大规模的膜拜，成为乔治市焦点。

从前

姓氏桥于19世纪后期形成，它由源自中国福建省南部沿海，拥有共同姓氏的乡民聚居而成。初期，姓王、林、周和李桥桥民为港内停泊的船只

提供运送乘客及货物服务。姓陈、杨、郭桥桥民则以木炭贸易为主。较远处的姓郭桥及平安桥于2006年拆除，原址已建廉价组屋。

TIPS

温馨提醒，探访姓氏桥时勿大力跑动和喧闹，以免干扰桥民的宁静生活。





KOPITIAM 咖啡店



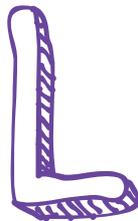
没有冷气、沙发、音乐、精致布置和舒适环境，只卖kopi和roti，还有面食点心的传统咖啡店，充满乔治市的温暖，最能体会人情味。呷一口咖啡，吃一份松软的牛油加椰面包，看一份报纸，约来三五知己，天南地北畅谈，绝对快活。让地上花砖和头上老风扇，把人包围在属于老城的慢活，休闲中。

从前

乔治市传统咖啡店40年代冒现，早期由海南人和福州人开设，初时咖啡店只售卖咖啡，水煮蛋和烤面包。后来人们经济状况渐好，外食频繁，咖啡店因而增加食摊，进而形成今日面貌。

TIPS

传统咖啡店布满乔治市，值得推荐的有椰脚街亚洲茶室、漆木街莺萝茶室、调和路敦隆茶室、夜兰亚珍的广泰来茶室等。

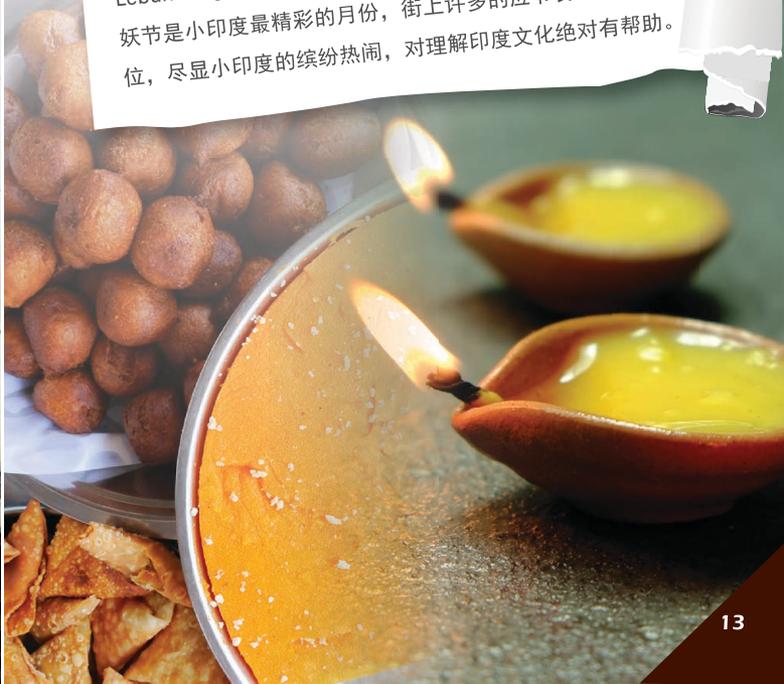


LITTLE INDIA 小印度

大马每个州属都有一个，甚至两个小印度。乔治市的小印度，如同动感十足的印度影城宝莱坞。店铺里的香料，道地货和咖喱香，动感十足的音乐影像，充满探索乐趣的厨具、花店和金店，少见的传统行业等，像个大观园，让人的眼睛鼻子和嘴巴闲不下来。大步走进小印度吧，喝一杯香料茶，吃一顿手捉蕉叶饭，尝味道特别好的capati，看一段歌舞片，走一趟印度庙，当一天印度人。

TIPS

小印度分布在十字型的主要四条街道，即Lebuh Queen、Lebuh King、Lebuh Penang 和 Lebuh Pasar。开斋节和屠妖节是小印度最精彩的月份，街上许多的应节食品和饰品摊位，尽显小印度的缤纷热闹，对理解印度文化绝对有帮助。



M

MUSEUMS

博物馆



谁说逛博物馆是沉闷的，历史是让人打瞌睡的？在丰厚的历史洗礼，时光沉淀，还有精彩人事物佐证之下，槟城有说不完的过去。认识乔治市其中一个方法是逛博物馆，它告诉你百年岁月的殖民来时路，槟城历史人物事迹，传统文化和庶民生活。除州立的槟州博物馆，乔治市尚有多主题性私人博物馆，这包括孙中山纪念馆，侨生博物馆、相机博物馆等。这些博物馆将历史变轻松、变鲜活了。



TIPS

新式互动主题博物馆近年在乔治市蓬勃发展，有趣的游览方式特受年轻市场欢迎，例如美因槟榔3D博物馆（MADE IN PENANG）、宣扬传统潮剧艺术文化的潮艺馆。著名旅游景点邱公司亦辟有文物馆，介绍邱氏家族史和展示文物。



N

NYONYA

娘惹

精致迷人的娘惹文化，在乔治市仍显见。华巫参杂的语言特色、南洋艳丽色彩的衣饰、珠子鞋、工序繁多但让人一吃难忘的娘惹菜肴糕粿，还有奢华的建筑家具，这些元素早已渗透人们生活。想把娘惹文化一览无遗，可亲临乔治市的侨生博物馆（Pinang Peranakan Museum），重温昔日娘惹峇峇辉煌年代。

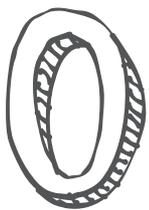
从前

娘惹是指早年华人和土著通婚的女性后代，男性称为峇峇（Baba）。娘惹峇峇多居海峡殖民地城市，即槟城，马六甲及新加坡。除通婚外，那些从小受英式教育，吸取马来文化的华裔贵族，亦被称为娘惹峇峇，或海峡华人。

TIPS

在侨生博物馆内，穿上娘惹服、珠子鞋、吟唱传统娘惹诗歌，实实在在地感受峇峇娘惹的优雅。





OCCUPY
BEACH
STREET
(LEGALLY)
占领土库街



土库街的星期天，车子不见了，平日繁忙的金融街，这天上午变成表演的舞台，游戏的空间，骑脚车滑轮的地方，还是文创市集。欢迎一家大小来踩马路，开心玩。2013年11月开始推行的“占领土库街”，自之前的“土库街无车日计划”之后，将原本封街只供骑脚车的大路，加码为充满happening，适合一家大小的好玩空间。

TIPS

占领土库街地点：土库街（Lebuh Pantai）、义兴街（Lebuh Gereja）、义兴街路头（Gat Lebuh Gereja）及漆木街（Lebuh Bishop），全程长835公呎，每周备有精彩节目。

详情请浏览

<https://www.facebook.com/occupybeachstreet>

时间：每周日7AM- 1PM



乔治市 世界文化遗产

乔治市座落在槟岛的东北部。早期英殖民政府在东北角兴建大楼作为行政中心，各地商旅和移民随后相继在此落脚安家，乔治市的建设遂从东北角向西南方扩张，商行和店铺与仓库、银行大楼与店屋、宗亲组织的家庙会馆，各宗教信仰的教堂与庙宇、各族群的社区街屋等陆续出现，形成丰富多样的城市景观。

乔治市世界文化遗产区分为核心区和缓冲区两个部份。

核心区

核心区面积109.38公顷，历史建筑超过1千700幢，东北方面海，西北以爱情巷（Love Lane）为边，西南以甘榜内（Lorong Carnarvon）和台牛后路头（Gat Lebuh Melayu）为界。

缓冲区

缓冲区佔地150.04公顷，西北边和东南边分别以调和路（Jalan Transfer）和林萃龙路（Jalan Dr Lim Chwee Leong）为界。

乔治市世界文化遗产区



地图解说：

- 1) St George's Church 圣乔治教堂
- 2) Kuan Im Temple 观音亭
- 3) Sri Maha Mariamman Temple 斯里玛哈玛丽亚曼印度庙
- 4) Kapitan Keling Mosque 椰脚街清真寺
- 5) Dr Sun Yat Sen's Penang Base 孙中山基地纪念馆
- 6) George Town World Heritage Incorporated 乔治市世界遗产机构
- 7) Acheen Street Malay Mosque 亚齐清真寺
- 8) Ong Jetty 姓王桥
- 9) Lim Jetty 姓林桥
- 10) Chew Jetty 姓周桥
- 11) Tan Jetty 姓陈桥
- 12) Lee Jetty 姓李桥
- 13) New Jetty 杂姓桥
- 14) Yeoh Jetty 姓杨桥
- 15) Queen Victoria Memorial Clock Tower 维多利亚女王纪念钟楼
- 16) Fort Cornwallis 康华丽堡
- 17) Esplanade 旧关仔角
- 18) City Hall 市议会
- 19) Town Hall 槟岛市政局
- 20) Supreme Court Building 槟州法庭
- 21) Chung San Wooi Kwon 中山会馆
King Street Tua Pek Kong Temple 大伯公庙
War Emperor's Temple 武帝庙
Toi Shan Ningyang Wui Koon 宁阳会馆
Ng See Kah Miew 伍氏家庙
- 22) Pinang Peranakan Museum 侨生博物馆
- 23) Whiteaways Arcade
- 24) Penang State Museum 槟州博物馆
- 25) Little India 小印度
- 26) Ferry Terminal 渡轮码头
- 27) Trishaw Hub 三轮车车站 (Cititel)
- 28) Khoo Kongsi 邱公司
- 29) Cheah Kongsi 谢公司
- 30) Chowrasta Market 吉灵万山
- 31) Penang Global Tourism 槟城环球旅游机构
- 32) Protestant Cemetary 天主教墓园
- 33) Komtar Bus Terminal 光大巴士总站
- 34) Swettenham Pier 瑞典咸码头
- 35) Cheong Fatt Tze Mansion 张弼士故居

■ Core Area 古迹核心区
■ Buffer Zone 古迹缓冲区

P

PRE-WAR HOUSES

战前老房子

战前老房子组成乔治市最美的风景，勾勒出它与众不同的城市氛围。老房子让乔治市凝结在旧年代的视觉感官中，人们却在老建筑里过着新生活，人与老屋共生共存，传承老城的故事。乔治市老房子由18世纪末开始建设，被鉴定为古迹建筑的有六大风格，即早期槟榔屿式、华南折衷式、早期海峡折衷式、晚期海峡折衷式和艺术装饰式和初期现代式。各式建筑风格展现不一样的风貌和独特店屋气质。古迹建筑也是乔治市符合世遗标准的其中一项杰出普世价值。

TIPS

乔治市的法定古迹建筑共有3千400多间，分布在259.42公顷的古迹核心区及缓冲区里。这些不同年代的历史建筑，同时是东南亚城市之最。乔治市老房子以店屋（Shophouse）格式为主。店屋是典型绿建筑模范，要感受它的奥妙，就得住进房子里。



QUEEN VICTORIA MEMORIAL CLOCK TOWER

维多利亚女王纪念钟楼

维多利亚女王纪念钟楼造形别致，独然矗立，与四周的炮台、政府机构大楼等构成优美的都市景观。钟楼前的交通圈竖立了本地色彩浓郁的巨形铁槟榔，在它的衬托下，大钟楼更添现代感。钟楼自建成后就成为乔治市的地标建筑之一。槟城人非常珍惜它，它是明信片中最受喜爱的摄取景物之一。

从前

这座钟楼建始于1897年，由当时槟城富绅谢增煜承办此钟楼。该年也是英国女王维多利亚登基60周年（1837-1897年），当时槟城政府拨地建造这座钟楼，以纪念维多利亚皇后登基周年庆典，所以它又叫维多利亚女王纪念钟楼。钟楼高60尺，每一尺代表1年，所以60尺就代表维多利亚统治英国60年。该钟楼的修建历时5年，于1902年女王维多利亚逝世后一年（女皇1901年1月22日逝世）竣工。钟楼融合了印度清真寺建筑与欧洲古典建筑特点。



ROAD NAMES

乔治市路名



爱情巷 (Love Lane) 是谈恋爱的小巷？你听过老人家把爱情巷唤作孖水喉吗？槟榔路 (Jalan Penang) 早已没有槟榔。牛干冬 (Lebuh Chulia) 曾经有很多牛车来回川行呢！番田仔街 (Lebuh Carnarvon) 为什么叫番田仔？乔治市街道交错着许多小巷和横路，每一街每一巷皆写满有趣动人的地方特色，以及名人足迹的真实故事，等你来发掘，认识和记得它。

TIPS

自乔治市2008年成为世界文化遗产城以来，乔治市世遗区内的主要街道已竖立中文、马来文及淡米尔文合一路牌，以及蓝色解说牌，介绍路名典故、来历和史料。



S

SUN
YAT
SEN
孙中山

中国国父孙中山一生都在革命，槟城是他走过的革命事业重要据地，乔治市是他掀开辛亥革命序幕的地点。1905年至1911年期间，孙中山曾至少踏足槟城5次。为获槟城华人支持，孙中山1910年将设在新加坡的同盟会南洋总机关部迁到槟城，在打铜仔街的庄荣裕召开极具历史性的“庇能会议”，策划1911年3月的黄花岗起义，随后掀起辛亥革命，影响中国历史和全球华人命运。

从前

孙中山在乔治市留下的足迹，被规划为《孙中山史迹巡礼》，它串连起19处与孙中山及其支持者有关的历史古迹，让后人循着路线图踏寻孙中山在槟城的重点遗迹。

孙中山当年召开会议的庄荣裕成为槟城基地纪念馆，他成立的“阅书报社”则化为槟城孙中山纪念馆。



T

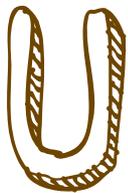
TEMPLES &
KONGSIS
宗祠会馆

它们都是乔治市的守护者。百年香火不断，提醒宗亲们血浓于水，不忘宗不忘祖的宗祠会馆，延续了乡情，亦是乔治市最忠诚的伙伴。这些属于乔治市一级古迹的建筑，在后人的传承下，穿越时光，继续使命。今日我们去探访，等于和百年前的下南洋零距离。

TIPS

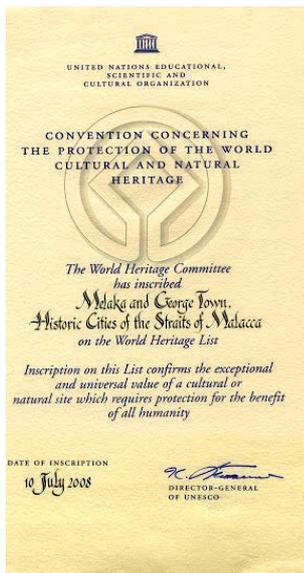
每逢新春和每年七月的乔治市节庆，平日不对外开放的会馆宗祠会打开门户，别错过机会参观。大伯公街（Lebuh King）聚集多间具建筑特色的百年会馆宗祠，这些“老字号”包括中山会馆、增龙会馆、台山宁阳会馆、嘉应会馆、伍氏家庙、李氏宗祠等。





UNESCO WORLD HERITAGE SITE

联合国世界文化遗产城



2008年7月7日这天，乔治市和马六甲成功联名申报世界文化遗产，获得联合国教科文组织世界遗产委员会列入世界遗产名录。马六甲和乔治市以“马六甲海峡的历史名城”之名入遗，是由于两城多元种族形成的独特活文化遗产。甲檳分别从15世纪和18世纪末开始成为商旅，移民汇聚，东西方文化交流频繁的商贸城镇，成为世界文化遗产城。

从前

乔治市从当年处处是荒置老屋，被唾弃的老城区，跃身为生机勃勃，闻名于世的联合国世界文化遗产城，经历前后十年的铺陈和努力。

TIPS

请到乔治市世遗机构办公室参观，详细了解乔治市世遗城市的意义，这里备有精美册子引导大家深刻认识乔治市世遗区。



VINTAGE

老式经典

乔治市的历史价值和定位，使它成为许多人一访难忘的精品城市。走进乔治市，就像闯进一个浑然天成的片场。似乎那些在电影里精雕细琢，特意营造的老式经典殖民建筑氛围，还有四五十年代的悠闲怀旧生活感，都活灵活现呈现眼前。今天，人们走在老城里享有的美好感觉，归功于各单位和民间多年来为保护古迹付出的苦心和努力。

TIPS

乔治市的独特怀旧感，多年来不断吸引国内外电影到来取景，引人注目的有美国好莱坞电影《安娜与国王》、李安的《色·戒》，刻划中国国父孙中山在檳城革命的《夜·明》及香港无线电视剧《单恋双城》等。





WALL ART

壁画及铁线艺术



一面墙，可不是四方方硬蹦蹦的一面墙而已。乔治市的墙是一幅幅看不完的艺术风景。以槟城旧日生活为题材，风趣又引人入胜的52幅“标识乔治市”（Marking George Town）铁线艺术，总吸引路人边走边看边笑。带动全国壁画风的“乔治市魔镜”（Mirrors George Town）壁画，让斑驳的老墙懂得说话。这一幅幅的壁画和铁线艺术，让人人贴近艺术，让老城散发浓浓人文艺术品味，再化为城市幸福指数。

TIPS

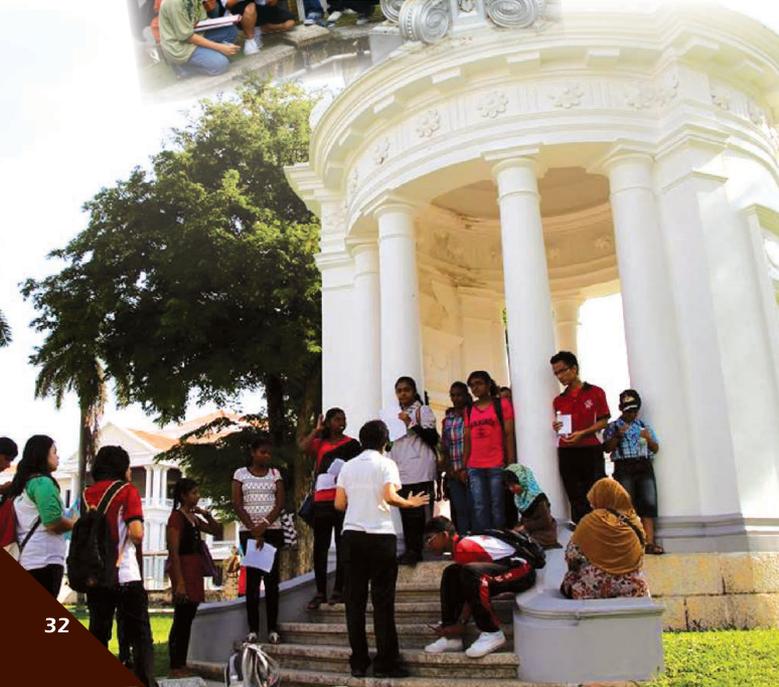
浏览www.mypenang.gov.my网站，按图索骥探访散布在乔治市各街巷的壁画及铁线艺术。



XPLORE

探索

好风光不只限于旅游地图中的推荐景点。只要勇于探索，带着一颗好奇心，乔治市仍有许多隐藏的好风光，它们躲在后巷街角，藏在人们的生活细节，欢迎大家用双脚和双眼重新发现。许多衔接两条街道的后巷，适合步行，便于人们穿梭于古迹区核心区与缓冲区之间。你也可以骑上脚踏车，闯进你从未踏步的小街窄路，感受乔治市别致而独特的一面。



YOUTHFULNESS

年轻创意

乔治市虽已超过两百岁，但它一点都不老，它处处洋溢着年轻力量，源源创意。古迹保护不只是大人和专才的事，大朋友小朋友也有保护古迹任务。老城的年轻朝气，来自各单位持续性的创意护古运动，例如《Wa Wa Warisan欢闹古迹》传统手艺动手做活动，The HIP Project的乔治市古迹社交媒体计划等教育活动。不间断的古迹区寻宝游戏、摄影比赛及短片竞赛，也让乔治市永远保持一张青春的脸。



Arts-ED提供照片，
由曾玉萍与吴春燕拍摄。





ZONES

古迹区划分

乔治市世界文化遗产区分为核心区和缓冲区两个部份。核心区和缓冲区内的老房子、老街、宗祠庙宇和不同社区，则按各自不同的特性，划分成十个特区。想感受宗教的神圣，可到来民俗信仰区。行政区内可见代表性殖民建筑、绿肺区让人在老城区内感受清新绿意。金融区是乔治市的经济脉络。漫步海岸区，才知道乔治市可海天一色。特别区和商贸区，见证了乔治市的活力。传统商区是街坊的生活现场。走进码头区，渡轮和海景让人留步。踏足休闲游览区，眼前便是美丽的老城面貌。一个城市，多样景观，角色多元，这就是乔治市的丰富面貌。

笔记

乔治市世界遗产机构

乔治市世界遗产机构 (George Town World Heritage Incorporated/GTWHI)是槟州政府为推展各种古迹保护计划与活动，并确保乔治市的文化遗产获得妥善的保护与传承，而于2010年4月成立的古迹保护机构。

乔治市世界遗产机构是一个积极从事乔治市文化遗产保护与推广工作，以确保这座文化遗产城市得於永续发展的组织。在文化遗产保护相关活动的推广、管理、监督和执行上，我们除了与联邦、州和地方政府相互配合，也与非政府组织携手合作。我们鉴定相关问题和规划应对策略，并且透过广泛的联系网络，征求专家及利害相关者的意见与支援，协力谋求解决之道。

乔治市是活生生的文化遗产城市，但若未能妥善加以保护，则难保它能永续发展。因此，在保护工作上，学术研究、发展影响评估、空间利用、公众醒觉、形象塑造、宣传推广、公共交通、观光旅游、街道安全等方面，都应给予同等的重视。

为了尽可能让更多人了解文化遗产区的重要性，我们与古迹保护专家、州政府、市政局等各相关单位积极合作，以确保文化遗产区获得妥善的规划、保护与管理。我们也与历史学者和艺术工作者携手，推动相关的教育计划与文化活动的。

我们为古迹建筑的业主，建筑师及承包商提供咨询与建议，不时举办古迹修护技术工作营，并且设有关于乔治市及古迹遗产的图书与电子资料库。我们也通过举办讲座及其它教育活动，让中小學生、大专生及公众人士认识乔治市文化遗产。

让你的游玩留下美好记忆，到乔治市世遗机构盖个章吧！

